

## DESPEZA SIRA

Totál despeza ba orsamentu 2021 mak billaun \$1,895 (esklui Fundu husi doador ba atividades hamutuk millaun \$155,1 no empréstimu millaun \$70,7).

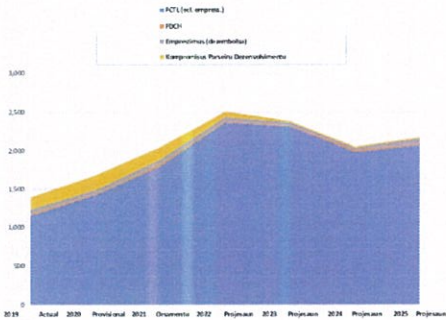
Totál OJE 2021 (esklui Fundu husi doador sira ) sa'e ba 22% aas liu kompara ho alokasaun orsamentu 2020.

## DÉFISE FISKÁL

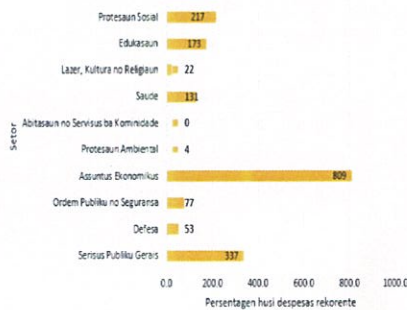
Totál defise fiskál hanesan totál reseita minus despeza. Iha 2021 Defise fiskál prevê ba -\$1.156,5 millaun.

Atu finasia defise, exesu levantamentu husi Fundu Petrolíferu (PF) ho montante millaun \$829,7. Ida-ne'e bo'ot liu kompara iha tinan 2020 tanba espera katak despezas governu sei bo'ot liu. Prevê katak uzu saldo kaixa ho millaun \$150 no apoiu Diretu Orsamentu husi Uniaun Européia millaun \$9,1 montante hirak ne'e ki'ik liu kompara ho iha tinan 2020.

Orsamentu Fontes Kombinadas 2019-2025



Despesas Rekorente kada Setor iha 2020



## EMPRÉSTIMU

Dezembolsu empréstimu (pagamentu ba mutuáriu) iha 2021 projeta ba millaun \$70,7, aumentu 18% kompara ho 2020.

Millaun \$12,5 husi despezas Governu iha 2021 aloka ba pagamentu empréstimu ne'ebé dezembolsa ona.

### Saída mak Fundu Petrolíferu?

Fundu Petrolíferu Timor-Leste mak fundu rikusoin soberanu ne'ebé hetan husi rendimentu minarai no gás Timor-Leste nian ne'ebé entrega husi Governu.

### Saída mak Rendimentu Sustentavel Estimativa (RSE)?

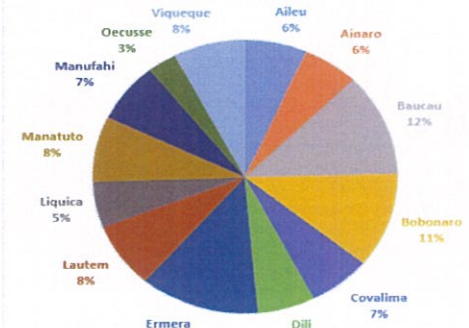
RSE representa montante másimu ne'ebé mak bele hasai husi Fundu Petrolíferu iha tinan fiskál ida de'it ne'ebé mak lahamenus sustentabilidade Fundu Petrolíferu iha tempu naruk. Daudaun ne'e, RSE determina ona 3% husi rikusoin likidu Fundu nian. Levantamentu liuhusi RSE ne'e hanaran "Esesu Levantamentu".

## FINANSIAMENTU GOVERNУ BA SUB NASIONAL

Alokasaun orsamentu ba munisípiu hanesan prioriedade prinsipál husi Governu tanba papel munisípiu mak iha liña oin relasiona ho atendimentu servisu.

Millaun \$8 aloka iha 2020 ba Programa Dezenvolvimentu Suku (PNDS) inklui mós kontribuisaun RAEOA/ZEEMS no millaun \$10,7 ba Programa Dezenvolvimentu Integradu Munisípiu (PDIM).

DISTRIBUISAUN PDIM NO PNDS BA MUNISIPIUS 2021



### Informasaun Seluk

Atu hetan informasaun klaru liután, bele hare'e iha livru orsamentu 1 to'o 6 (Livru 1: Observasaun Orsamentu Jerál, Livru 2: Planu Asaun Anual, Livru 3A: Fundu Infraestruturá, Livru 3B: Municípaliti, Livru 3C: RAEOA & ZEEMS, Livru 4a no 4b: Orsamentu liña Verbas, Livru 5: Parseliru Dezenvolvimentu, Livru 6: Fundu Espesial- FDCH), ne'ebé pública iha website Ministériu Finansas nian: [www.mof.gov.tl](http://www.mof.gov.tl).

Ita mós bele asesu informasaun seluk iha Portal Transparénsia Orsamentu (<http://www.budgettransparency.gov.tl/>).

Ita bele kontaktu ba Diretór Nasionál Orsamentu Sr. Salomão Yaquim iha número tlf: 77305809 ka liuhusi email: [syaquim@mof.gov.tl](mailto:syaquim@mof.gov.tl). Ita mós bele kontaktu Diretór Jerál Planeamentu no Orsamentu, Sr. Jose Alexandre de Carvalho iha número tlf: 77304362, email: [jcarvalho@mof.gov.tl](mailto:jcarvalho@mof.gov.tl), ne'ebé mak lidera iniciativa orsamentu.

Fotografia Kapa: Nelson Lopes, Ministériu Finansas, Timor-Leste.

Fontes dados no Figura: Ministériu Finansas no Diresaun Jerál Estatística, Timor-Leste.

Rui Augusto Gomes  
Ministru Finansas

# Orsamentu ba Sidadaun

# 2021



República Democrática de Timor-Leste  
Ministério das Finanças



## Orsamentu Jerál Estadu 2021

Governu Timor-Leste promete atu pública Orsamentu ba Sidadaun kada tinan hodi asegura katak sidadaun hotu hetan informasaun kona-ba Orsamentu Jerál Estadu ida ne'ebé asesivel. Nune'e, Ministériu Finansas dezeńia informasaun ba sidadaun sira husi aspetu relevantes iha ámbitu Orsamentu Jerál Estadu nian, inklui espesetativa reseitas no detalla despeza sira ne'ebé sei hala'ó.

Política Governu Timor-Leste nian ne'ebé orienta tuir Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu defini ona iha Orsamentu Jerál Estadu, ho objetivu atu sai nasaun ida ho rendimentu médiu-aas iha tinan 2030.

### Saida mak Orsamentu Jerál Estadu?

Orsamentu Jerál Estadu nu'udar dokumentu ida ne'ebé inklui previsaun kona-ba reseitas no despeza sira ba tinan oin mai ba zeia ba prioridade Governu. Ministériu Finansas organiza 'Jornadas Orsamentais'- Semináriu ida ho Membros Governu sira atu determina prioridade nasional no senariu fiskál. Depoide distribui tetu fiskál, Ministériu sira prezenta hikas sira nia proposta no Ministériu Finansas halo analiza no prepara "Pasta Verde" atu fasilita membru Komite Revizaun Orsamentu (KRO) Politiku hodi konsidera. Konsiderasaun KROP nudar inisiu ida ba preparasaun proposta OJE hodi submete ba aprovasaun Konsellu Ministrus no kontinua haruka ba Parlamentu Nasionál hodi diskutu no aprova. Hafoin ne'e, hato'ó ba Prezidente Repúblika hodi "promulga" – ida ne'e mak orsamentu ikus iha tinan oin mai.

### PRIORIDADE GOVERNUN BA 2021

Alokasaun proposta orsamentu nia objetivu mak atu refleta prioridades Governu mak hanesan tuir-mai ne'e:

### INVESTIMENTU IHA REKURSU UMANU

Governu kontinua komprometidu atu reforsa kapitál sosiál.

#### Edukasaun

13% husi orsamentu rekurente sei aloka ba setór Edukasaun.

Millaun \$13 ba Fundu Dezenvolvimentu Kapitál Umanu ba programa bolsa estudu, formasaun tékniku, formasaun vokasionál no mós formasaun seluk ba estudante Timoroan sira iha rai-liur no rai-laran.

Millaun \$6,4 ba Sekretariu Juventude no Desportu hodi fó apoiu ba eventu desportivu sira no atividades juventude iha tinan ne'e nia laran, inklui mós subsidiu ba Federasaun Futebol no Liga Amadora.

Millaun \$22,8 ba Ministériu Edukasaun, Juventude no Desportu ba konsesauun eskola pública no privada, pagamentu profesores kontratadu no kustu operasionál ba eskola CAFÉ.

Millaun \$0,6 ba Ministériu Ensinu Superiór, Arte no Kultura hodi suporta atividade arte sira.

#### Seguransa Sosiál

Seguransa Sosiál nu'udar setór ne'ebé bo'ot liu daruak iha Orsamentu ne'e (boot liu primeiru mak Asuntus Ekonómiku ho 24%). 18% husi orsamentu rekurente mak aloka ona ba ida-ne'e.

Millaun \$93,6 ba Ministériu Asuntu Kombataentes Libertasaun Nasionál ba pensaun veteranus, bolsa estudu ba membrus familia no tratamentu saúde.

Millaun \$15,5 ba Dotsaun Todo Governu ba provizaun pensaun ba funsiunáriu sivil permanente sira iha rejime kontributivu nia okos.



Millaun \$42,7 ba Todo Governu ba rejime kontributivu no naun-kontributivu, ne'e sei transfere ba Instituisaun Nasionál Seguransa Sosiál hodi implementa.

#### Kuidadu Saúde

9% husi orsamentu rekurente sei foka ba setór Kuidadu Saúde.

Millaun \$23,9 ba Fundu Espesial COVID-19 ba kontinuausaun programa prevensaun no mitigasaun.

Millaun \$11,6 ba Ministériu Saúde ba tratamentu rai-liur, kuidadu saúde primária no subsidiu ba Doutór Kubanu iha Timor-Leste.

Millaun \$7,9 ba SAMES atu sosa ai-moruk no sasán farmaseutika hodi ajuda hadi'ak kualidade servisu saúde nian iha rai-laran.

Millaun \$1,9 ba Ministériu Saúde ba sosa ambuláncia multi funsiunál, ekipamentus médiu ba Óspital Referrál no Sentru Saúde.

### INVESTIMENTU IHA INFRAESTRUTURA

26% husi orsamentu rekorente no orsamentu kapitál sei foka ba dezenvolvimentu setór infrastrutura.

Millaun \$194,5 ba Ministériu Obras Públicas (EDTL, Empreza Públika no BEE Timor-Leste), ba kombustível no manutensaun ba jeradór eletrisidade iha Hera no Betanu.

Millaun \$13,8 ba Ministériu Obras Públicas ba manutensaun estrada no program kontrolu inudansaun hodi proteje hasoru possibilidade estragus ne'ebé kauza husi inudansaun iha tasi-laran no rai-laran.

Millaun \$6,9 ba Ministériu Obras Públicas ba manutensaun ekipamentus edífisiu.

### FORTALESEMENTU INSTITUSIONAL

Millaun \$8,9 ba Ministériu Solidaridade Sosiál no Inklusaun ba programa ajudus sosiál iha nivel comunidade.

Millaun \$5,9 ba Gabinete Primeiru-Ministru ba bem-estar síviku. Ida-ne'e inklui apoiu ba ONG sira, konstrusaun ba Igreja Ai -Mutin and Becora no atividade sodiedades sivil.

## Previsaun Makro Ekonómia husi Orsamentu Estadu

Prevê katak kresimentu ekonomia Timor-Leste sei tun ba -7,6% (real PIB la'ós-mina) iha 2020 tanba efeitu husi orsamentu ne'ebé atraza, inserteza política, sistema *duo-decimal* no pandemia Covid-19 no Estadu Emerjénsia (EE). Maibé prevê katak kresimentu ida-ne'e sei filafali pozitivu 3,5% iha 2021.

Inflasaun espera sei nafatin ki'ik no estavel ho 0,1% iha 2020, sa'e oituan ba 0,5% iha 2021. Ida-ne'e di'ak ba konsumidór sira bainhira sira kompras sasán no ai-han no mós ba kompañia Timoroan sira ne'ebé esporta sira nia produktu ba nasaun seluk ho produktu ne'ebé kompetitivu liu.

Iha 2021, reseitas doméstika laos-minarai prevê ba millaun \$190,6; iha kresimentu 10,6% kompara ho previsaun iha 2020, taba ekonomia ne'ebé rekupera filafali husi resesaun kauza husi Covid-19. Maibé total reseita doméstika projeta sei tun ba 0,5% kompara ho 2019. Montante husi Rendimentu Sustentavel Estimado sei sa'e 0,6% ba millaun \$547,9 tanba aumentu iha rikeza Fundu Petrolíferu.

Entre Setembru 2019 no Setembru 2020, valór moeda Dollar Amerika sa'e (ho valór bo'ot liu) 1,5%, hasoru moeda parseiru komersial Timor-Leste nian. Iha apresiasaun ki'ik iha tinan hirak ikus nee nia laran ne'ebé hamenus folin importasaun hanesan ai-han,

hamenus presau ba inflasaun doméstika, hodi benefisia konsumidór Timoroan sira. Maski nune'e, apresiasaun ida-ne'e mós halo esportasaun la'ós-minarai hanesan kafé ne'ebé folin karun liu iha merkadu internasionál.

Prevê ona katak Fundu Minarai ba tinan 2021 hamutuk billaun \$18,2 iha 1 Janeiro 2021, nune'e estimasaun RSE 3% mak millaun \$547,9 ba 2021.

%	Aktual 2020	Aktual 2021	Projesaun 2022
PIB real (la'ós-mina)*	-7,6	3,5	3,1
Inflasaun KPI**	0,1	0,5	1,1

\*Produutu internu brutu real mak medida ida husi rezultadu ekonómiku sira ne'ebé responsabiliza ba efeitu inflasaun. Iha Timor-Leste, PIB la'ós-minarai refere ba PIB hotu-hotu ne'ebé la mai husi Fundu Minarai. 2020-2022 hanesan estimasaun.

\*\*Indise Presu Konsumidores ida (CPI) sukat mudansa iha nivel presu média husi raga sasán no servisu sosa husi uma-kain sira. 2020-2022 hanesan estimasaun.

### PAKOTE REKOPERASAUN EKONÓMIKU (PRE)

Governu aprova ona Pakote Rekoperasaun Ekonómiku ho objetivu hodi ajuda rekupera filafali ekonomia depoides Covid-19 entre 2021 no 2023.

Planu ne'e iha objetivu 3:

a) hamenus dezempregu interna, hodi garante katak empregu hotu-hotu produtivu no dignu;

b) programa ba investimentu sosiál (Edukasaun, Saúde, Abitasaun no protesasaun sosiál);

c) Halo revizaun ba setór produtivu sira no promove área ne'ebé kontribui ba kresimentu ekonómiku.

Pakote Rekuperasaun Ekonómiku final hamutuk millaun \$123,9. Ida-ne'e inklui atividade sira ne'ebé la'ó hela no mós medida rekuperasaun ekonómiku adisionál ba LM/SFA/Ms wainhira sira fornese servisu esensial/kontribuisaun atividade esensial sira.

### RESEITAS

Total reseitas iha Timor-Leste kompostu husi resitas doméstika no reseitas petrolíferu (la inklui retornu investimentu). Istórikamente reseitas petrolíferu boot liu fali reseitas doméstika. Maibe préve katak sei tu'un ba 78% iha 2021, tamba redusaun iha reserva Bayu-Undan (uniku kampu petrolíferu ne'ebe aktualmente sei operasiona). Maske nune'e, reseitas doméstika prevê sei sa'e ba 10,6% kompara ho 2020, reseitas mina-rai prevê ba 78%, signifika total reseitas ne'ebé prevê sei tun ba 46%.

Total reseita doméstika prevê sei to'o millaun \$190,6 iha tinan 2021 nia rohan. Reseitas impostu nu'udar fonte reseitas ne'ebé kontribui bo'ot liu ba reseitas doméstika, ne'ebé kalkula ba 67% (Inklui RAEAO-ZEEMS) iha 2021. Prevê katak taxas no enkar-gus sei kontribui 28%, ho reseitas restu ne'ebé mai husi jurus no reseitas Ajénsias Autónomas.

Iha tinan 2021 reseitas estimada sa'e signifkativamente, ho nia estimasaun 11,8% iha tinan 2020. Ida-ne'e espesetativa katak bele

hasa'e taxa Alfândega no vendas, sira ne'e projeta ona sei tun iha 2020. Maske sa'e, reseitas taxa projeta ba 1% aas liu iha tinan 2019.

